

Dialogue

Domain: Health

Gender of English Speaker: Female

Gender of LOTE Speaker: Male

This dialogue takes place between **Dr. Chloe**, a **Dentist** and a **Patient**, who has gone to Dr. Chloe's clinic with bleeding gums problem.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Dr. Chloe	Hello, you seem to be in pain. What's your problem?	10
	Translation	سلام بنظر می‌رسد که درد دارید. مشکلاتان چیست؟	9
2	Patient	بله دکتر. فکر می‌کنم که دندان عقل سمت راستم عفونت کرده است. دارد خون می‌آید و دهانم بوی بدی می‌دهد. بخاطر آن خیلی احساس ناراحتی می‌کنم که جلوی همکارانم حرف بزنم.	35
	Translation	Yes, Doctor. I think I have infection on my right side wisdom tooth. Its bleeding and I have bad odor from my breath. I feel so uncomfortable to talk in front of my colleagues because of that.	37
3	Dr. Chloe	Ok, what oral hygiene do you practice? Do you brush your teeth after every meal? Bleeding gums can also be caused by using hard bristle toothbrush and brushing your teeth vigorously.	31
	Translation	باشه. از چه روشی برای بهداشت دهانی استفاده می‌کنید؟ آیا بعد از هر وعده غذایی مسواک می‌زنید؟ خون آمدن از لثه می‌تواند بخاطر مسواک سفت و مسواک زدن شدید هم باشد.	34
4	Patient	من ترجیح می‌دهم از مسواک سفت استفاده کنم. آیا مشکلی ندارد که موقع نخ دندان کشیدن، لثه‌ام خون بیاید؟	19
	Translation	I prefer to use hard bristled toothbrush. Is it ok if I my gums bleed while flossing?	17

5	Dr. Chloe	No, it's not normal for gums to bleed while flossing. Bleeding gums indicate plaque deposits which attack the healthy gums to become irritated and inflamed.	25
	Translation	نه این طبیعی نیست که زمان نخ دندان کشیدن از لثه خون بیاید. خون آمدن از لثه نشان دهنده جرم گرفتن است که به لثه‌های سالم حمله میکند و آنها را آزرده و متورم می‌کند.	26
6	Patient	چطور می‌توانم از درد و خون ریزی لثه موقع نخ دندان کشیدن جلوگیری کنم؟ آیا پیشنهاد می‌دهید از خمیر دندان بخصوصی استفاده کنم؟	23
	Translation	How can I avoid bleeding gums and pain when flossing? Do you recommend me to use any special toothpaste?	19
7	Dr. Chloe	I suggest good oral hygiene habits like brushing twice daily, flossing, using mouthwash and visiting the dentist every 6 months. Any toothpaste is the same, just follow my instruction strictly.	30
	Translation	من عادت‌های خوب بهداشت دهانی مثل، مسواک زدن دوبار در روز، نخ دندان کشیدن، استفاده از دهان شویه و سر زدن به دندان پزشک هر ۶ ماه یکبار را پیشنهاد می‌دهم.	40
8	Patient	آیا کمبود ویتامینی می‌تواند باعث خون ریزی لثه شود؟ فکر می‌کنم یکی از دوستانم می‌گفت که کمبود ویتامین‌ها می‌تواند باعث خون ریزی لثه شود. و بوی بد دهانم چطور دکتر؟	32
	Translation	Does any deficiency of vitamins can cause bleeding gums? I think one of my friend was saying deficiency of vitamins can cause bleeding gums. And what about the bad odor from my mouth, Doctor?	34
9	Dr. Chloe	Yes, deficiency of Vitamin C and vitamin K can cause bleeding gums and bad odor is because of plaque deposition in your teeth, which need to be removed and cleaned.	30
	Translation	بله. کمبود ویتامین سی و کا می‌تواند منجر به خون ریزی لثه شود و بوی بد دهان بخاطر جرم گرفتگی دندانان است که باید برداشته و تمیز شود.	27

10	Patient	آها، باشد. امروز جرم‌گیری می‌کنیم یا باید برای روز دیگری وقت بگیرم؟ می‌ترسم که تا چند هفته دیگر به شهر نیایم. اگر بتوانیم الان انجامش دهیم، سپاسگزار خواهیم بود.	33
	Translation	Oh, ok. Will we remove the plaque today or should I take appointment another day? I am afraid, I won't be in town for couple of weeks. So, if we could get it done now would appreciate.	37
11	Dr. Chloe	No, we will start the treatment right away. I recommend you to use different oral hygiene products like mouth wash, dental floss and toothpaste for bad breath and bleeding gums.	30
	Translation	نه همین الان ان را شروع می‌کنیم. به شما پیشنهاد می‌دهم که برای بوی بد دهان و خون ریزی لثه از محصولات مراقبت‌های دهانی دیگری را استفاده کنید مثل دهانشویه، نخ دندان و خمیر دندان.	35
12	Patient	متشکرم دکتر. از الان به بعد، بعد از هر وعده غذایی مسواک خواهم زد.	11
	Translation	Thank you, Doctor. From now onwards, I will brush my teeth after every meal.	14

The end of the dialogue

Vocabulary of Bleeding Gum

1. Pain: درد
2. Problem: مسئله
3. Infection: عفونت کردن
4. Right side: سمت راست
5. Wisdom tooth: دندان عقل
6. Bleeding: خون ریزی
7. Odor: بو
8. Breath: نفس
9. Uncomfortable: ناراحت
10. Colleagues: همکاران
11. Hygiene: بهداشتی
12. Meal: وعده غذایی
13. Hard bristle toothbrush: مسواک سفت
14. Vigorously: به شدت
15. Flossing: نخ دندان کشیدن
16. Indicate: نشانه
17. Plaque: جرم گرفتگی
18. Irritated: آزرده شده
19. Inflamed: متورم شده
20. Toothpaste: خمیر دندان
21. Recommend: پیشنهاد شده
22. Habit: عادت
23. Twice: دوبار

24. Mouthwash: شستشوی دهان
25. Dentist: دندان پزشکی
26. Instruction: دستور العمل
27. Strictly: سختگیرانه
28. Deficiency: خرابی
29. Removed: برداشته شده
30. Cleaned: تمیز شده
31. Deposition: نشستن بر
32. Appointment: قرار
33. Couple of weeks: چند هفته
34. Appreciate: قدردان بودن
35. Oral: دهانی